



ЧИТАЙТЕ В СЕРИИ:

Эхо Квиктори

и Великое Запределье

★

Эхо Квиктори

и Золото Дракона

АЛЕКС ИНГЛИШ

Эхо Квиктори
и Золото Дракона

МОСКВА
2025

УДК 821.111-93
ББК 84(4Вел)-44
И59

© Alex English, 2021

International Rights Management:
Susanna Lea Associates and The Van Lear Agency

Иллюстрация на обложке Takanodem

Инглиш, Алекс.

И59 Эхо Квикторн и Золото Дракона / Алекс Инглиш ; [перевод с английского И. Эрхарт]. – Москва : Эксмо, 2025. – 320 с.

ISBN 978-5-04-187962-4

Эхо Квикторн теперь настоящий пират! Найдя свою маму, девочка стала жить вместе с ней и Чёрными Небесными Волками. И пока мама в отъезде, Эхо вместе со своим другом Горацием решила отправиться в маленькое путешествие. По крайней мере, она так думала. Кто же знал, что Гораций попадёт в плен к подлым Громовым акулам и освободят они его только в обмен на легендарное Золото Дракона...

Теперь Эхо предстоит в одиночку добраться до Драконьих земель. Сможет ли она найти сокровища и проявить себя настоящим небесным пиратом?

УДК 821.111-93
ББК 84(4Вел)-44

ISBN 978-5-04-187962-4

© И. Эрхарт, перевод, 2024
© Оформление. ООО «Издательство «Эксмо», 2025

Авторы о первой части
НЕБЕСНЫХ ПИРАТОВ:
ЭХО КВИКТОРН И ВЕЛИКОЕ
ЗАПРЕДЕЛЬЕ:

«Пристегни ремни и отправляйся
в увлекательное путешествие!»

Daily Mail

«Книга искрится волшеством и чудесами»
Эби Элфинстоун, автор книги
«Королевство украденных голосов»

«Безрассудное приключение»
Хана Тук, автор книги
«Неправильные дети»

«Остросюжетное наслаждение для ума»
Низрана Фарук, автор книги
«Девушка, которая украла слона»

«Динамичная приключенческая история»
Кирсти Эплбаум, автор книги
«Середнячок»

«Стремительная, захватывающая
и чудесная»

*Джоанна Надин, автор серии книг
«Рейчел Райли»*

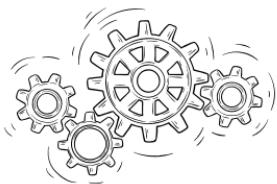
«Захватывающее приключение»

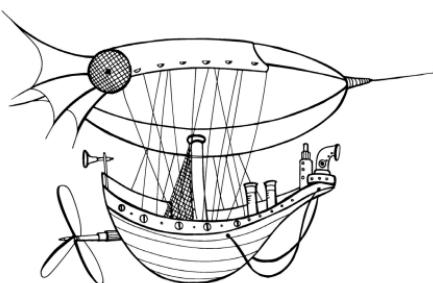
*Клэр Фэйерс, автор книги
«Путешествие на Волшебный Север»*

«Невероятное приключение,
полное друзей и опасностей»

The Bookseller

Посвящается Элли, Ханне и Джейн





ГЛАВА ПЕРВАЯ

— Кажется, я что-то нашла! — Эхо ткнула лопатой в белый песок.

Она копала, казалось, всё утро под этим плящим солнцем, но пока похвастаться было нечём. Неужели она наконец-то нашла то сокровище, которое искала? Эхо откинула с лица мокрые от пота локоны и присела на корточки, чтобы рассмотреть всё получше. Лопата точно упёрлась во что-то довольно твёрдое, совершенно непохожее на камень. Девочка перевернула лопату и стряхнула песок с некоего предмета, зарытого на глубине, открыв край чего-то угловатого и коричневого.

— Что думаешь, Гилберт? — Она высунула голову из ямы, чтобы спросить маленькую ящерицу, греющуюся под солнцем на соседнем камне. Та скосила один глаз, а затем легко по-

Эхо Кенкторн и Золото Дракона

жала покрытыми золотистой чешуёй плечами, после чего опять заснула. Эхо посмотрела через весь пляж туда, где в данный момент копала её мать Лил. Тёмные кудри женщины были обёрнуты пятнистой косынкой, а на ногах у неё были надеты высокие сапоги небесного пирата с пряжками, хотя капитанскую шляпу с плюмажем¹ она сняла и оставила лежать на песке.

— Мам... то есть капитан! — крикнула Эхо. — Кажется, я что-то нашла!

— Что там? — Лил воткнула свою лопату в песок и подошла поближе.

— Смотри. — Эхо указала на тёмно-коричневый угол, торчащий из песка. — Как думаешь, там может быть сокровище?

Лил прищурилась, заглядывая в яму.

— Дай-ка посмотрю. — Она протянула Эхо загорелую руку и помогла девочке взобраться наверх, а сама легко спрыгнула вниз. Затем поскребла угол носком ботинка, присела на корточки и смахнула песок рукой.

— Это сундук с сокровищами? — Эхо затаила дыхание от волнения. Она действительно нашла его? Команда копала уже несколько часов и почти потеряла надежду, но Лил настояла на том, чтобы они попробовали ещё раз. И всем пришлось повиноваться Лил, матери Эхо — или

¹ Плюмаж — украшение из перьев на головном уборе и конской сбруе. (Здесь и далее прим. ред.)

ГЛАВА ПЕРВАЯ

Индиго Лил для большинства, — потому что она была лидером Чёрных Небесных Волков, команды грозных небесных пиратов, и капитаном воздушного корабля «Алая Маргарет». Эхо выросла под опекой короля Локфорта, думая, что родители оставили её на ступенях замка. Но она никогда не теряла надежды узнать, что же случилось с её матерью. И когда девочка наконец нашла её, то обнаружила, что Лил не только была жива, но и стала знаменитым капитаном небесных пиратов. Эхо всё ещё не могла до конца поверить, что это правда.

Теперь, когда они вновь были вместе и Эхо стала новым членом Чёрных Небесных Волков, она была полна решимости проявить себя как блестящий небесный пират. Однако до сих пор это было нелегко.

Девочка затаила дыхание в ожидании, когда Лил присела на корточки, чтобы рассмотреть то, что отыскала Эхо.

— Я думаю, вполне возможно, — сказала Лил; в её голосе нарастало волнение. — Принеси мне мою лопату, пожалуйста.

— Сию минуту, капитан! — Эхо засияла от гордости. Она побежала к яме, которую Лил выкопала под звёздными пальмами, и потянула за деревянную рукоять, пока лезвие не выскользнуло из влажного песка. Девочка с трудом побежала обратно с тяжёлой лопатой в руке, но в конце концов передала её женщине.

Эхо Кенкторн и Золото Дракона

Та начала соскребать песок краем лопаты, и Эхо наклонилась, чтобы рассмотреть всё получше.

Её мать выпрямилась и высунула голову из ямы.

— Иди и приведи остальных. Нам понадобится помочь.

Эхо помчалась прочь. Песок был горячим под её босыми ногами, а всё тело покалывало от возбуждения. Пожалуйста, пусть это будет сокровище! С тех пор как девочка увидела карту, которую Лил выиграла в игре «переверни лягушку» за кружкой грата в таверне в Сонных Пальмах, она была полна решимости стать тем, кто найдёт сокровище. Прошло целых три месяца с тех пор, как она присоединилась к Чёрным Небесным Волкам, но, несмотря на многочисленные вылазки за добычей, она до сих пор не видела ни одного настоящего сундука с сокровищами. Слух о золотых монетах, которые были спрятаны в соляных пещерах острова Тигр, оказался выдумкой. Легенда об алмазе Одинокого озера была, по существу, всего лишь... ну, легендой. И даже Клад Бонневилля ускользнул из их рук, когда конкурирующий клан небесных пиратов Тёмные Сердца опередил их, оставив в склепе только свой фирменный символ в форме сердца из чёрного стекла.

Из напряжённых разговоров между её матерью и Переборкой, которые девочка недавно



ГЛАВА ПЕРВАЯ

подслушала, она узнала, что положение становилось отчаянным. Казна «Алой Маргарет» была на исходе. Но ненадолго! Сегодня Эхо спасла положение.

Девочка побежала быстрее к другим фигурам на пляже. Залив Амберджек был узким полумесицем песка, окаймлённым серебристыми звёздными пальмами. Их воздушный корабль «Алая Маргарет» мягко покачивался в воздухе, привязанный над чистыми бирюзовыми водами, его паруса пока были свёрнуты.

Впереди Эхо увидела знакомые профили других Чёрных Небесных Волков. Переборка, неуклюжий первый помощник и главный навигатор «Алой Маргарет», яростно копал песок. Рогатка, корабельный смотровой, потягивал воду из свиного бурдюка; копна его седых волос, как обычно, стояла дыбом. Бети, щербатый корабельный врач, и Флора, корабельный мальчик — пусть она и была девочкой, — копали в tandemе, ритмично отбрасывая песок в противоположных направлениях и распевая непристойную корабельную песенку.

— Переборка, Рогатка! — крикнула Эхо, подходя ближе. — Флора! Бети! Идёмте скопее!

Другие небесные пираты перестали копать и повернули к ней головы.

— В чём дело? — Переборка поднял голову, его огромная лысина блестела от пота.

Эхо Кенкторн и Золото Дракона

— Я... что-что нашла... — Эхо упёрлась руками в колени, чтобы перевести дух. — Что-то большое. Я думаю, это сундук. Мама... то есть Лил, то есть капитан сейчас его изучает.

Остальные четверо небесных пиратов отложили инструменты, а Переборка вытер голову фиолетовым носовым платком.

— Наконец-то! — Флора широко улыбнулась, выпрыгивая из ямы, которую копала, и отряхнула песок со своей деревянной ноги. — Надеюсь, на этот раз это сокровище, а не очередной старый сапог.

Эхо покраснела, и жар прилил к её щекам, когда девочка на мгновение почувствовала себя глупой.

— Это не сапог. Иди и посмотри.

Переборка потрепал девочку по волосам.

— Идём, друзья, посмотрим, что там у Эхо.

* * *

Когда они вернулись к Лил, та была уже готова. Она выбралась из ямы и быстро принялась отдавать приказы. Переборка и Рогатка начали копать песок вокруг ящика. Эхо, Бети и Флора носили вёдра с водой от берега, чтобы размягчить плотно сбитые песчинки. Лил стояла и наблюдала за всем со строгим выражением на загорелом лице, её длинные тёмные локоны, выбившиеся из-под косынки, развевались на ветру.

ГЛАВА ПЕРВАЯ

Эхо была благодарна прохладе воды, коснувшись её босых ног и икр, когда она в третий раз окунула ведро в морскую пену. Девочка поспешила вернуться к остальным.

— Берегись, — сказала она и выплеснула воду, когда Переборка и Рогатка отошли в сторону. Слой песка растворился, обнажив тёмно-коричневый продолговатый предмет, покрытый ржавыми металлическими заклёпками. Сундук! У Эхо от гордости едва не закружилась голова.

— Поглядите-ка на это, — сказал Рогатка.

— Ага, — сказал Переборка. — Она вот так взяла и нашла его.

Флора встала рядом с Эхо.

— Она же одна из нас.

Настоящее сокровище! Эхо не смогла сдержать улыбку, озарившую её лицо, когда увидела крышку старого потрёпанного сундука. Она спасла их шкуры!

— Сегодня вечером у нас будет пир! — Флора повернулась к Эхо и дала ей пять грязной рукой, а Гилберт стал победно покачиваться на плече девочки.

— Хватит, вы все. — Выражение лица Лил стало суровым. — Некогда праздновать. Мы уязвимы, пока не доставим груз на корабль. — Она оглядела пляж. — Переборка, принеси канаты. Рогатка, возвращайтесь к «Алой Маргарет» и подведите её поближе. — Она вытащила